

Klarer Himmel!

Kirkas ruivas 858

Langsam.

Gedicht von Paul Verlaine (aus "Sagesse")
frei übersetzt von Carl Blüke
Klarer Himmel - Dikt. of Paul Verlaine

Suom. J. Snellman
Erkki Melartin
op 42 No 6

p semplice

Blau liegt und klar der Him - mel,
Kor - keen on kirkas tai - vas,
Hög, blå och klar står him - meln.

Und auf der Welt ist Ruh Ein Baum
Maan rauha val - lit see Puun leh -
Lugn ligger för - den nu Ett träd ses

ppp
Ps. *una corda* * Ps.

wiegt sei - ne Aeste und schläft und träumt
- vät hil - jaa luojun, kun lail las si mai
gömnar - ne vädgar, det dröm mer las si tytt.

* Ps. *

wie du
mai - lee
som du

* Ps. *

Sibelius - Akademian Kirjasto
Osasto **F** No 5496
Melartin, E.
Klarer Himmel op. 42 n: 6



Ein Glocken-klang gen him-mel In se-li-ger
 Ja kel-loin vii-si vie-rii Ja tai-va-han
 Ja sa-liq pidi mot him-meln Nu sti-ger en

Fie den Licht Und
 val-loit-taa Ja
 klock son klar Osk

dolce. espressivo

hoch in dem Baum singt kla-ger Ein
 oksalla lin tu ou-ger to Min
 uppe a traet fram kvitt rar En

Vo-gel sein klei-nes Lied
 hei-kos-ti lau-lah-taa
 fa-gel sitt sorgsna svar

rall.

O
O
Gott, wie ist das
Luo ja kunka
Gud, hvad hela

rall.

Le - ben so frei - er - lich und schlicht. Es
sel - vä ja yl hä - lo vis. Niin
lit - vet hög - tid ligt är och kort! ett

mp

hebt ein Laut sich lei - se, Es
ää ni vie - noon verk - kaa, Ja
Gud Det

pp

klingt und stört dich nicht.
hil jaa häi - pyä pois.
- stör ej, to - ndr - bort. Dolciss.

cr.

Mein Freund, was kommen auf einmal so heisse Thrä-
 Vaan miks' oi ystävä, silmiis niin kuumat nou-
 Men säg, her strömmar då plöteligt så hetta lä-

recitativo

- nen dich an? Mein ar-mer Freund, was hast du mit deiner Ju-geud ge-
 - sivät veet? Lää on-ne-ton, oi minkä sun nuoru-delle-si
 rar, mit vän? Min stackars vän, din ungdom-hvad har du, säg, gjort med

ad canto

accelerando

than?
 teit?
 den?

Was hast du mit dei-ner
 Oi minkä sun nuoru-
 Din ungdom-hvad har du,
accelerando.

f

ju-geud ge-than?
 - del-le-si teit?
 säg, gjort med expr. den?